



LAPORAN (Report)
Bahagian Keselamatan Pelayaran
(Safety of Navigation Division)

Kepada/To	: En. Roslee B. Mat yusof (Ketua Bahagian Khidmat Pengurusan, Ibu Pejabat Laut Malaysia)/ <i>Head of Management Services, Malaysia Marine Headquarters</i>)
Daripada/From	: W.Norhayati binti W.Ibrahim (Pegawai Laut BKP)/ <i>(Marine Officer)</i>
Pekara/Title	: Ringkasan Laporan Kursus <i>Ship To Ship Transfer (STS) Port Control</i> Bagi Kakitangan Unit Perkhidmatan Trafik Maritim (UPTM) Johor, Jabatan Laut Malaysia Wilayah Selatan (JLMWS) <i>Summary Report for Ship To Ship Transfer (STS) Port Control Course for Johor Vessel Traffic System (VTS) Staff, Malaysia Marine Department of Southern Region</i>
Tarikh/Hari Kursus/Date & day of course	: 11-12 Mac 2013 (Isnin – Selasa)/ <i>11-12 March 2013 (Monday – Tuesday)</i>
Lokasi/Place	: Felda Residence Tanjung Leman, Mersing
Salinan Kepada/Copy to	: Kapten Jailani B. Jalal (PLMWS) En.Syamsul Aminuddin b. Samat (KBKP, JLMWS) Fail Timbul (JLWS/KP/06/1/11 (DUP))

Tuan,

Sir,

Saya dengan segala hormatnya merujuk kepada laporan Kursus *Ship To Ship Transfer (STS) Port Control* bagi Kakitangan Unit Perkhidmatan Trafik Maritim (UPTM) Johor, Jabatan Laut Malaysia Wilayah Selatan (JLMWS) seperti berikut:

I respectfully refer to the report of Ship To Ship Transfer (STS) Port Control Course for Maritime Traffic Service Unit Staff ((VTS) Johor, Malaysia Marine Department of Southern Region (JLMWS) as follows:

2.0 Latar Belakang (Background)

Kursus tersebut melibatkan seramai 15 orang keseluruhannya yang terdiri daripada kakitangan UPTM Johor, Bahagian Keselamatan

Pelayaran (BKP) dan Bahagian Hal Ehwal Pelaut dan Pelabuhan (HEPP) yang menyertai kursus tersebut :

The course involves a total of 15 staff comprising VTS Johor, The Safety of Navigation and The Port of clearance in that batch queries:

- 2.1 En. Syamsul Aminuddin B. Samat
- 2.2 En. Norazihan b. Mohd Daud
- 2.3 En. Mohd Reduan b. Mohd Ali
- 2.4 Pn. W.Norhayati Bt. W.Ibrahim
- 2.5 Pn. Muzlifah Bt. Mansor
- 2.6 Pn. Noranita Bt. Saleh
- 2.7 Kapten Saat b. Sanusir
- 2.8 En. Ridzuan B. Tajudin
- 2.9 En. Muhamed Zamri B. Yaacob
- 2.10 En. Mansor B. Suliaman
- 2.11 En. Yacob b. Same
- 2.12 En. Zaky Fadli b. Hashim
- 2.13 En. Halim b. Mohamad
- 2.14 En. Mohd Zamzuri b. Othman
- 2.15 Cik Nurul Naduha binti Muhamad Yusuf

3 orang penceramah telah dijemput untuk menyampaikan kursus ini iaitu terdiri daripada wakil syarikat PLOMO (Kapten Abu Hafiz b. Abu Bakar), Pengarah Laut Wilayah Selatan (Kapten Jailani b. Jalal) dan Wakil Bahagian HEPP (Hj. Abdul Majid b. Rais).

3 instructors were invited to deliver a course which consists of representatives of PLOMO (Captain Abu Hafiz b. Abu Bakar), Southern Regional Director of Marine (Captain Jailani b. Jalal) and Representative from HEPP Division (Hj. Abdul Majid b. Rais).

3.0 Tujuan Kursus (Purpose of Course)

Tujuan kursus operasi "STS" di Johor Port Control dilaksanakan bagi mewujudkan suatu operasi pengawalan trafik di laut yang lebih selamat yang melibatkan kerja-kerja pemindahan. Di samping pengawalan terhadap kapal yang terlibat boleh dilakukan oleh Jabatan Laut melalui maklumat terperinci dan tepat yang diperolehi dalam pengendalian semua kapal yang terlibat. Ini juga sejajar dengan aspirasi Jabatan Laut, terutamanya Bahagian Keselamatan Pelayaran yang memberi keutamaan daripada aspek keselamatan di laut.

The purpose of the course of STS operation in Johor Port Control was implemented to create a traffic control operations at sea safer that involves the cargo transfer. In addition to the protection of the ships involved can be performed by the Marine Department through detailed and accurate information obtained in the operation of all vessels involved. This is also in line with the aspirations of the Marine Department; particularly the Safety of Navigation Division gives priority to safety at sea.

4.0 Dapatan Kursus (Finding of Course)

Selepas kursus STS ini dijalankan, faedah yang diperolehi oleh Jabatan ini adalah :

After STS courses are conducted, the benefits earned by the department are:

- 4.1 Dapat mengawal dan menyusun kemasukan kapal yang menjalankan kerja-kerja pemindahan di laut dengan lebih teratur dan selamat selepas SOP ini dikeluarkan.

Able to control and organize the entry of ships that carry out the work transfer at sea in a more orderly and safe after the SOP was issued.

- 4.2 Dapat mengaplikasikan kaedah-kaedah operasi pemindahan yang lebih selamat dan cekap.

Able to apply the rules of operation of a safe and efficient manner.

- 4.3 Memperolehi maklumat yang lebih tepat dan terperinci berkenaan kerja-kerja yang berlangsung.

Obtain information more accurate and detailed work in progress.

- 4.4 Meningkatkan kawalan keselamatan dan mengawal operasi STS.

Improve security and control of STS operations.

Standard Operational Procedure (SOP) bagi STS Port Control ini akan mula beroperasi secara rasmi berkuatkuasa pada **1 Mei 2013** selepas perbincangan bersama Pengarah Laut Wilayah Selatan dan pegawai-pegawai yang hadir dipersetujui bersama.

Standard Operational Procedure (SOP) for STS Port Control will start operations officially comes into force on May 1, 2013 after discussions with the Director of the Southern Region Sea and all officers present are agreed.

5.0 Lampiran (Attachment)

Bersama-sama laporan ini disertakan bersama beberapa lampiran gambar sepanjang kursus tersebut (Lihat Lampiran A).

Together with these reports attached some photos throughout the course of the appendix (see Appendix A).

6.0 Kesimpulan (Conclusion)

Kesimpulannya, selepas menjalani kursus operasi STS ini, pencegahan daripada berlakunya kemalangan di lokasi operasi STS, kesesakan serta pemantauan secara berterusan dapat dilakukan hasil daripada kakitangan yang mahir dan cekap dalam pengendalian operasi STS di perairan Johor Bahru.

Beberapa faktor harus diberi perhatian dan diambil ikhtibar oleh semua kakitangan UPTM semasa menjalankan operasi STS ini kelak bagi memastikan segala peraturan dan *Standard Operational Procedure (SOP)* yang dibangunkan dapat di patuhi oleh semua pihak yang terlibat. Antaranya ialah dari segi disiplin, cara bekerja dan persekitaran yang harmoni di tempat kerja. Selain itu, operasi di UPTM lebih efisien dengan adanya kakitangan yang berkelayakan setaraf dengannya.

In conclusion, after undergoing a course of STS operations, the prevention of accidents at the location of the STS operations, congestion and continuous monitoring can be done as a result of skilled and competent in the operation of the STS operations in Johor Bahru.

Several factors must be considered and are learned by all VTS staff during STS operations with time to ensure that all regulations and Standard Operational Procedures (SOPs) developed can be complied with by all the parties involved. Some of these are in terms of discipline, ways of working and harmonious environment at work. In addition, more efficient operations UPTM with the equivalent qualified personnel.

Sekian laporan saya.
Thank you.

"BERKHIDMAT UNTUK NEGARA"

Disediakan Oleh:
Prepared by:

(W.NORHAYATI BINTI W.IBRAHIM)
Pegawai Laut (Marine Officer)
Bahagian Keselamatan Pelayaran (Safety of Navigation Division)
29 Mac 2013 (29 March 2013)



1.1 Bergambar bersama Pengarah/*Photos with Director*



1.2 Dewan Kursus/*Course Hall*



1.3 Peserta Kursus/*Course Candidates*



1.4 Peserta Kursus/*Course Candidates*



1.5 Penceramah dari Plomo/*Instructor* (Kapten Abu Hafiz b. Abu Bakar)



1.6 Penceramah dari KBHEPP/*Instructor* (Hj. Abdul Majid b. Rais)



1.7 PLWS (Kapten Jailani b. Jalal) selaku penceramah dan merasmikan Kursus/*Captain Jailani b. Jalal as Instructor and officiating courses*



1.8 Sesi perbincangan/*Discussion Session*